

長陽下田・西野宮神社 勢子の歌を調べる

記:2009年7月28日

田の神起(西野宮記)		一の御田、御田植式(阿蘇神社記)	
ヒツ ユタイテ コノタノ	一つ謳いて、この田の	ヒツ ユタイテ コノタノ	一つ謳いて此門の田の
ホーヘンカ	奉幣也(節)	カミニ マイラセウ	神に参らせう
カミニ マイラシュウ	神に参らしゅう	カミモ エイラン タヌシモ	神も覗覧、田主も
カミモ エラン タノ シモ	神も覗覧、田主も	ウエテ ヨロコブ	植へて歓ぶ
ホーヘンウ	奉幣也		
ウエテ ヨロコブ	植えて歓ぶ		
ウエテ タモラバ モト サシ	植えて賜らば元の刺し(狩人?)		
ホーヘンヨ	奉幣也		
ヨセテ コマゴマ	寄せて細々		
イヤノ コマゴマ アラ アラ	居家の細々、アラアラ		
ホーヘンウ	奉幣也		
ウエテ ミオトル	植えて実を取る		

ガクオサメ(西野宮記)		楽納め(阿蘇神社記)	
アソニ オリテハ サカナシ	阿蘇に居りては坂梨	アソニ オレタヤ サカナシ	阿蘇に居れたや(住みたや)坂梨
ホーヘンコ	奉幣也	コエテ ミヤジニ	越て神家地に
コエテ ミヤジメ	越えて神家地(ミヤジ)め	ミヤジ メイショノ オミヤニ	神家地名所の御神家に
ミヤジ オミヤニ イツテモ	神家地、御神屋に行つても	ガクワ タイセン	賀久(樂)は絶せぬ
ホーヘンカ	奉幣也		
ガクワ タイセン	樂(賀久)は絶せん		

テノウド(西野宮記)		南の前のお田植(阿蘇神社記)	
テノノ ウドカラ カリ オガ	手野の宇土から風尾(風折姫)が	テノノ ウドカラ カザオガ	手野の宇土から風折姫(風尾)が
ホーヘンシ	奉幣也	シリク テマネク	ひそひそ招く
ミソク デマネク	ひそひそ招く	テデハ マネカヌ カリギヌ	手では招かぬ狩衣
テデハ マネカデ カリ ギヌ	手では招かぬ狩衣	ソデデ マネク	袖で招く
ホーヘンソ	奉幣也		
ソデデ デマネク	袖で招く		
マネキ ヨセテモ カチ ユク	招き寄せても徒步ゆく		
ホーヘント	奉幣也		
トノノ ニクサヤ	殿の憎さや		

ソウトメ(西野宮記)		淡路屋前おくり(阿蘇神社記)	
ホーヘンヤ		ショトメゴゼンノ シヤゴン	早乙女御前の紗衣
ソウトメ ゴゼノ シヤゴロ	早乙女御前の紗衣(しゃぎぬ)	ヌゲヤ ホセヤ シヤゴン	抜けや干せや紗衣
ホーホエ ホーヘンヤ	抜けや干せや紗衣	ミナミオモテノ ヒローエン	南面の広縁
ヌケヤ ホセヤ シヤゴロ		サオメニホセヤ シヤゴン	さほめに干したる紗衣
ウフエ ホーヘンヤ		モシモシグレノ シヨトキワ	もしも時雨のせう折は
ミナミ オモテ ヒロキ シヤゴロ	南面、広き紗衣	オキヨバコニ タタメ	御経箱に畳め
イフエ ホーヘンヤ	* 变化? 紗衣で統一	オキヨバコニ ナニアロ	御経箱には何有ふ
サオメ ホシタル シヤゴロ	さほめに干したる紗衣	スミスズリ フデアロ	墨、硯、筆有ふ
イフエ ホーヘンヤ		フデノジクニ ナニアロ	筆の軸に何有ふ
ハー モシモジユレノ シクトキハ	もしも時雨のしむ時は		
ハー オケオバニ タタメ	御経箱に畠め		
ハー オケバコニ ナニアロ	御経箱には何有ふ		
ハー オスミ スズリ フデヤロ	墨、硯、筆有ふ		
ハー フデノ ジクニ	筆の軸に		
	* 続き消ゆ		
ハー オケキヨノ ボシヤロ	宝法華経のぼん字有ふ	ホケキヨオノ ボシアロ	宝法華経のぼん字有ふ
ホーヘンヤ			
ナニオ カキス	何を書きす	ナニヲ カキソル	何を書き候
ホーヘンヤ	* 候文消ゆ、庶民的变化?	フミヲ カキソル	文を書き候
フミオ カキス	文を書きす	カイタル チゴモヤツ	書いたる児童も八つ
ホーヘンヤ		ヨンダル チゴモヤツ	読みたる児童も八つ
カイタル チゴモヤス	書いたる児童も八つ	ツヅラニソル	つづらにそ候
ホーヘンヤ	* 稚児燃やすに変化	カケゴニソル	掛るにそ候
ヨンダル チゴモヤス	読みたる児童も八つ		
ホーヘンヤ			
ケイゴニス	掛るにす		
ホーヘンヤ	* 順序逆		
ツヅラニス	つづらにす		

家作(西野宮記)		宮めぐり(阿蘇神社記)	
ホーヘン ヘーヘン		ヤヌシドノノ シュウゲン	田主殿の祝言
ヤスシドノノ シュウゲン	田主殿の祝言	ヤツムネヅクリノ シュゲン	ハツムネヅクリの祝言
ホーヘン ヘーヘン			
ヤツムネヅクリ ヌクル シュウゲン	ハツムネヅクリの祝言		

ホーヘン ヘーヘン	梁と柱は樅の木	ハリトハシラワ クワノキ	梁と柱は桑の木
ハリトハシラ カヤノキ	*木が逆さ	サストナガキワ カヤノキ	扱首と長木は桑の木
ホーヘン ヘーヘン	扱首と長木は桑の木	ヤナカニホンノ ヨーチク	家中二本の揚竹
サストナガキ クワノキ	家中二本の揚竹	タルキトウドウノ シンチク	垂木、唐土の柴竹
ホーヘン ヘーヘン	垂木、唐土の柴竹	タルキクチガネ シンパク	垂木口金、真箔
ヤナカニホンナ ヨホチク	簾には何を引候	ヒワダノセブキノキトル	桧皮載葺檜(のき)板
ホーヘン ヘーヘン	*順変動	ソラニハナニヲ ヒキソル	簾には何を引候
タロキトドロ シンチク	綾と錦を引候	アヤトニシキヲ ヒキソル	綾と錦を引候
ホーヘン ヘーヘン	*順変動	メンドリバニモフク	雌羽にも葺く
ヒハダノセボデ ヌキトル	桧皮載葺檜(のき)板	オンドリバニモフク	雄羽にも葺く
ハー メンドリバニアニモフク	雌羽にも葺く	ドツチノリユウヘサス	何方の重へ挿す
ハー オンドリバニアニモフク	雄羽にも葺く	ニシノリユウヘサス	西の重へ挿す
ハー ドツチノジユウニサソエ	何方の重に誘え	ナニヲモツテヌ	何を持って縫た
ハー マムシノジユウニサソエ	マムシの重に誘え	ツヅラヲモツテヌ	葛籠を持って縫た
ハー ムニヤナニオモツテヌ	ムニヤ 何をもって縫った	ナニヲモツテマク	何を持って巻く
ハー ツヅラオモツテヌ	葛籠をもって縫た	シユズナヲモツテマク	朱綱を持って巻く
ハー ムニヤナニオモツテヌキヨス	ムニヤ 何をもって巻き寄す	カラスクロナロ エイ	鳥、黒なり エン
ワー ワラベノシユウナデマキヨス	童の朱綱で巻き寄す		
ハー カラスクロナリエン	鳥		
ハー サオニサソエン	棹に誘え		

ウナリ(西野宮記)		類似なし
ホーヘンヘヘウフフンワウ ウーフンフウナリヒンヒビノ メーヘンヘーエスヨホンホホハ ソーホンオーオリヤナーニヒロ ホーヘンヘヘバハンハ バーハンハンドホーホンホホニ ユーフンフリヤゲヘヘンヘヘテ サーハンハアキヤミヨホホロ		

作成:阿蘇カラクリ研究所
参考文献:阿蘇神社祭祀の研究(村崎真智子)